

# ЖАКЖИВОЙ С ЖИВЫМИ ГОВОРАМИ...

В эти дни отмечается юбилей Джафара Джабарлы.  
Это — большой и яркий праздник советской культуры



Рисунок А. Комлева.

Осман САРЫВЕЛЛИ,  
народный поэт Азербайджана

## ПАМЯТНИК

ДЖАФАРУ ДЖАБАРЛЫ

Вот и поднялся ты на пьедестал  
И горой своей  
Живым окинул взглядом.  
Позволь же постоять с тобою рядом  
Тому, кто юн,  
Тому, кто сед и стар,  
Всем, для кого учителем ты стал!  
Своих героев много лет назад  
Ты наделил высокою судьбою  
И в новый день позвал их за собою...  
Мечты лелея, будущего сад  
Уже в те годы ты взрастил, устал!  
Ты вслушивался в пульс эпохи всей,  
В сердцебиенье времени земного.  
Как много у тебя, устал, друг,  
Как нам твое необходимо слово!  
И ты сегодня — снова среди нас:  
«Светильник вдохновения»  
Не погас!  
Я знаю, что сейчас в людской толпе  
Стоят твои герои неприметно.

И даже внуки их  
Пришли к тебе,  
Чтоб встретиться с тобою непременно.  
Я верю:  
Здесь Яшар и здесь Севиль,  
Алмас стоит совсем неподалеку.  
Глядя: мечта их превратилась в быль,  
Надежда — в счастье,  
А трапа — в дорогу!..  
На привокзальной площади Баку  
Тебя могу  
И днем, и ночью видеть...  
Как мне волненья своего не выдать  
И как любовь к тебе  
Вместить в строку!!  
На пьедестал в тиши поднялся ты,  
Но проступают даже из гранита  
Необоримо, ясно и открыто  
Твоей души прекрасные черты:  
Порывы и раздумья, и мечты!  
Перевод Александра ХАЛДЕЕВА.

## ВЕРНОСТЬ ТРАДИЦИЯМ

Джафар ДЖАБАРЛЫ вошел в литературу как оригинальный художник, со своим голосом, со своим видением мира; его талант был признан сразу. Он прожил всего тридцать пять лет. Недолгая, но яркая жизнь — образец для поколений!

Родился он в селении Хизы бывшей Бакинской губернии, в семье ульяшских. Когда ему было три года, умер отец, и все заботы по дому легли на плечи матери. Эта неграмотная женщина интуитивно понимала необходимость образования и охотно дала согласие на поступление сына в русско-таатарскую школу. Очень скоро юный Джафар привлек внимание учителей своими способностями и старательностью. Он взахлеб читал книги азербайджанских писателей, произведения русских классиков, сперва в переводе на родной язык («Бедную Лизу», «Бахчисарайский фонтан», «Шинель» и т. д.), а вскоре и на языке оригинала.

Интерес к литературному творчеству у Джабарлы пробудился в юные годы. Первое его стихотворение было напечатано уже в 1915 году. В течение 1915—1916 годов он опубликовал целый ряд сатирических стихотворений, в которых высмеивал невежество купцов, несправедливость чиновников, лживость духовенства, инертность буржуазной интеллигенции... Эти стихотворения, над которыми витал дух Сабера, имели порой довольно конкретные адреса. Так, одно из них, где молодой поэт иронизировал над составом городской думы, сплошь состоящей из представителей имущих классов, далеких от нужд и запросов простого народа, не осталось без последствий: Джабарлы вызвали в полицейский участок и пригласили.

Он пробует перо в прозе и драматургии. И уже первые его опыты показали, что в азербайджанскую драматургию пришел новый талант. В своих ранних пьесах «Преданная Сария или смех сквозь слезы», «Увядающие цветы» Джабарлы, пусть в несколько наивной форме, но страстно обличал корыстность, эгоизм, душевную черствость — пороки, которые губили все живые чувства, все светлые мечты.

С каждой новой пьесой росло его мастерство. Он ставил все более важные проблемы, образы укрупнялись, композиция произведений становилась стройнее, диалоги обрели живость. В пьесах «Айдын» и «Октай Эльгул» Джафар Джабарлы обращается к тем же разрушительной силе собственничества, клеймит равнодушие имущих классов ко всему, кроме наживы. Здесь звучит протест против новоявленных господ Баку, капиталистов и чиновников. И Айдын, и Октай становятся в оппозицию к этому строю жизни, но это — композиция чувств, Айдын — техник на заводе, а Октай, несмотря на

то понимал, что Алмас, например, в своем стремлении немедленно, сейчас же все переделать уязвима. Но ему дороги ее честность, самоотверженность, горячность. Он создавал объективный образ молодого человека своей эпохи.

Джафар Джабарлы учил глубокому постижению самой сути современности. Но он дал и прекрасный пример проникновения в события далекой и близкой истории. В пьесе «Невеста огня» драматург обращается к событиям IX века, к борьбе азербайджанского народа против халифата за свободу своей страны, за свободу убеждений. Вместе с тем пьеса острим своим направлением против религиозного фанатизма, против ослепленных догматов, против всего того, что убивает независимое проявление мысли. Герой драмы Эльхан пытается построить утопическое общество равенства и братства, что исторически достоверно для средневековья как Востока, так и Запада.

Одним из самых популярных произведений Джабарлы, бесспорно, является пьеса «В 1905 году». Посвящена она дружбе народов Закавказья, их совместной борьбе против царского самодержавия, буржуазных националистов и их приспешников. Драматург сумел тонко и верно раскрыть сложность национальных взаимоотношений, ее конкретные и общие аспекты. Он показал, что люди изходились по одну сторону баррикад не по национальному, а по социальному, классовому признаку. Одним из самых ярких эпизодов пьесы является трагическая встреча двух соседей, двух друзей — армянина Аллаверди и азербайджанца Имамверди, которые по воле злых и врагов единения народов временно оказались в противоположных лагерях. Устами своих героев драматург со всей беспощадностью показывает драматизм ситуации, в которую ввергнуты эти простые, душевные, честные люди, ставшие жертвами провокационной пропаганды.

К характерным особенностям творчества Джафара Джабарлы относятся также отклики, уже на переднем крае борьбы за новую жизнь, созидающие в своем обществе. При этом они оставались обычными людьми со своими радостями и горестями, со своей любовью и своими заботами.

С особой теплотой создавал Джабарлы образы своих героинь. Если в ранних пьесах женщины добрые и честные, но пассивные оказывались жертвами бесчеловечных отношений, то новые героини драматурга борются за свои права. Это полноправные строители общества. Севиль смело отвергает чадру, символ темноты и социального беспорядка, учительница Алмас бросает вызов враждебным силам, артистка Гюльсабах («Поворот») вносит свежую струю в театр, объявляет бой предпринимателям и обветшалым канонам. К этой галерее следует добавить и будущего врача Фируза из одноименного романа, опубликованного посмертно.

В наше время герои и особенно героини Дж. Джабарлы могут показаться чуть прямолинейными, их монологи — наивными, их мораль — максималистской. Но не следует забывать о том, что эти черты были свойственны молодежи того времени. Писатель отличался в своих произведениях, в которых он создавал образы сильных, по-своему убежденных в своей правоте «отрицательных» героев. Писатель считал, что нравственная и социальная победа над сильным врагом особенно важна и значительна.

Самодатча и самоотверженность — важнейшие уроки Джабарлы. Несмотря на ограниченную занятость и плохое здоровье, он неспешно всюду. Он хотел помочь и литературе, и театру, и кино.

Театр был вторым домом Джабарлы. Он работал над репертуаром, выступал в качестве постановщика, много и плодотворно переводил, в частности, «Гамлета» Шекспира, «Разбойников» Шиллера, «Свадьбу Фигаро» Бомарше, писал театральные рецензии, дружил с большими мастерами азербайджанской сцены, с режиссером А. Тугановым, с другими русскими деятелями культуры.

Живые, разнохарактерные образы, сочная народная речь персонажей, идейная убежденность, неуемное стремление служить народу, скромность — все это неотъемлемые черты творчества и личности Джафара Джабарлы. Традиции его живут. Великий драматург и сегодня с нами.

Араз ДАДАШ-ЗАДЕ.

## НАУЧНАЯ СЕССИЯ

Выдающийся вклад в развитие азербайджанской советской культуры внес своим многогранным творчеством Джафар Джабарлы. Памяти замечательного художника слова была посвящена научная сессия, состоявшаяся 22 марта в АН Азербайджанской ССР.

Открывая сессию, академик-секретарь отделения филологии, языкознания, литературы и искусства, академик АН Азербайджанской ССР М. Джафаров отметил огромное влияние, которое оказал Джафар Джабарлы на развитие драматургической литературы в Азербайджане, его заслуги в деле строительства азербайджанского советского театра. Он подчеркнул партийность и народность таланта замечательного писателя,

чье творчество способствовало утверждению идей социалистического реализма в азербайджанской литературе.

Были заслушаны доклады о роли Джафара Джабарлы в истории азербайджанской литературы, советского театра, его деятельности в кинематографии, особенностях творческого стиля, с которыми выступили доктор филологических наук Я. Караев, А. Абдуллазаде, кандидаты искусствоведения И. Керимов, Р. Гейдар.

Выступившие на сессии член-корреспондент Академии наук Узбекской ССР И. Султанов и грузинский писатель Г. Хухуашвили отметили вклад Джафара Джабарлы в дело создания единой международной советской культуры.

## ВЕЧНАЯ ВЕСНА

Первый азербайджанский советский кинодраматург Джафар Джабарлы способствовал становлению, развитию национального кино, и закономерно, что к его юбилею кинематографисты сняли полнометражный документальный фильм о Дж. Джабарлы «Как вечная весна». Сценарий написан драматургом Сейфедином Даглы, осуществлен на экране молодым режиссером Джангиром Зейналовым.

Не будет преувеличением сказать, что создание биографического фильма о писателе, жизнь которого стала достоянием истории, — задача весьма трудная. Авторам фильма удалось с уважением, с чувством такта и увлеченностью рассказать с экрана о творческом пути Джафара Джабарлы. Они сумели удачно скопировать имеющийся в их распоряжении материал, подчинить детали целому. Были найдены уникальные кадры,

которые зритель увидит на экране впервые. В фильм включены отрывки из пьес, фильмов Дж. Джабарлы, высказывания о нем А. Бек-Назарова, А. Фадеева, С. Вургуня, Н. Хикмета и других. Есть в картине и интересные режиссерские находки, приемы, которые обогащают замысел.

В этом заслуга не только сценариста и режиссера, но и кинооператоров Шарифа Шарифова, Топфика Султанова, и художественного руководителя этой маленькой творческой группы, народного артиста республики Мухтара Дадашева.

Создано серьезное, светлое произведение о пламенном патриоте своей Родины, любившем свой народ, отдавшем ему весь жар души, — Джафар Джабарлы, оставившем глубокий след в сокровищнице отечественной литературы и искусства.

М. БАБАЕВ.



На снимке: уникальный кадр из фильма «Как вечная весна». Джафар Джабарлы на первом съезде писателей СССР. Публикуется впервые.

## НА ТЕАТРАЛЬНОЙ СЦЕНЕ

С академическим драматическим театром имени М. Азизбекова связана вся творческая деятельность Джафара Джабарлы. На этой сцене шли все произведения выдающегося драматурга, здесь проявился его замечательный талант режиссера, организатора

театрального процесса в республике. Памяти Джафара Джабарлы был посвящен вечер, состоявшийся 21 марта в театре.

Народный артист республики А. Герайбеков отметил огромную роль Дж. Джабарлы в развитии азербайджанского советского театрального искусства, поделился своими воспоминаниями о нем.

Были показаны сцены из спектаклей «Севиль», «Октай Эльгул», «Алмас», «Невеста огня», «Увядающие цветы» и другие, поставленные по пьесам драматурга.

В этот же вечер на сцене театра имени Самеда Вургуня шла пьеса «Айдын» Дж. Джабарлы. (Азербинформ).

## НЕЗАБЫВАЕМЫЕ СТРАНИЦЫ ЖИЗНИ

МНЕ было 16 лет, когда однажды дядя взял меня в азербайджанский театр смотреть пьесу Джафара Джабарлы «Айдын». Шел 1923 год. До этого я не слышал имени Джабарлы, пьеса, в которой вскрылась и остро бичевалась моральная несостоятельность буржуазии, была первым произведением, открывшим мне незнакомое автором.

Спектакль произвел потрясающее впечатление! Содрогание пьесы, великолепная постановка, вдохновенная игра актеров просто ошеломили. У меня возник неистребимый интерес к Джафару Джабарлы и к его творчеству. Кто он? Что еще написал? Я отправился в армянскую библиотеку, но, к сожалению, там ничего не оказалось. Пришлось обратиться в русскую библиотеку, и какое же было мое удивление, когда я узнал, что Джабарлы всего 24 года! Оказавшись, к этому времени он был уже автором нескольких пьес.

В те годы мне так и не удалось увидеть Джабарлы. Это произошло много лет спустя, когда Бакинский армянский театр поставил его пьесу «Севиль». Зал был переполнен. Многие смотрели слезы. Постановку пьесы осуществил сам Джабарлы. В роли Севиль выступала Жасмен, одна из звезд армянской сцены. Я видел ее во многих ролях, она вызвала восторг влюбленной силой своего искусства. Но Севиль она сыграла так, что превзошла себя. Своей удивительно простой, естественной и в то же время психологически точной и целенаправленной игрой она не просто воплотила на сцене образ Севиль, а как бы высекла его в сердцах зрителей. Казалось, что именно тогда Жасмен написала Джабарлы эту роль, имея в виду ее сценическую внешность, эмоциональную насыщенность игры, ее огневой темперамент.

Особенную глубину и значимость спектаклю придавало участие в нем Абеляна, исполнявшего роль Ата-киши, полковника Севиль. Казалось бы, небольшая роль, но благодаря замечательной игре Абеляна этот образ навсегда запечатлелся в моей памяти. На протяжении одного действия героиня Абеляна произносит несколько слов. Но сколько раз зрители награждали его бурными аплодисментами! Своей изысканно тонкой пантомимической игрой актер от начала до конца приковывал к себе зрительское внимание.

Спектакль прошел с триумфальным успехом. На сцену пригласили Джафара Джабарлы. Он был худощав, строен, среднего роста, темноволосый. Из-под очков улыбались умные с лукавиной глаза. Драматург был даже несколько растерян

от столь горячего приема. Актеры обнимали его, из зала летели на сцену цветы, то и дело вспыхивала овация... Пьеса «Севиль» имела большой успех на сцене азербайджанского театра. В те годы многие азербайджанцы все еще ходили в чадры. Рассказывали, что каждый раз, когда Севиль яростно срывала с себя чадру и отбрасывала прочь со словами: «Довольно! Больше не хочу мучиться!», многие из сидевших в зале женщины сплещивали слезы. Спектакль обрабатывался демонстрацией, направленной против азербайджанских женщин старых обычаев.

Пьесу «В 1905 году» в армянском театре тоже поставил сам Джафар Джабарлы. Помните, по его инициативе спектакль шел одновременно на двух языках: армянском и азербайджанском — по-армянски. Роль Саламова исполнил Исмил Идаяззаде, Имамверди играл Мустафа Марданов, Бахши — Сулейман Тагизаде, Гюльсум воплотила Азиза-ханум. Среди зрителей на этих спектаклях было много азербайджанцев, и надо было видеть, с каким восторгом они принимали эти постановки, превращавшиеся в волнующую демонстрацию дружбы братских народов!

Джабарлы был поистине великим мастером создания незабываемых сценических образов, и его пьесы становились подлинной школой актерского мастерства. Много ролей сыграл, например, Арзо Арзуманян на сцене армянского театра. Во многих спектаклях играл он блестяще, однако, насколько мне помнится, лишь в роли Саламова («В 1905 году») он по-настоящему смог раскрыть свой недооцененный актерский талант в полной мере. То же можно было бы сказать и про Гургена Арутуняна (Имамверди), Грануша Бабаджанян и Нвард Сантурян (Гюльсум) и про многих других.

С неизменным успехом пьесы Джафара Джабарлы шли и на русской сцене. Зрители платили ему горячим признанием. И не только зрители, но и читатели. Имя Джафара Джабарлы стало известно далеко за пределами республики.

Талант его был в самом расцвете и обещал удивительные свершения... Внезапная кончина выдающегося писателя была для горьким потрясением для всех, кто знал и любил его. Джафар Джабарлы был большим художником слова и гражданином. Он оставил нам в наследство бесценный дар — свои незабываемые произведения, пронизанные светом братства народов.

Самвел ГРИГОРЯН.

ОСНОВОПОЛОЖНИК советской азербайджанской драматургии Джафар Джабарлы был и одним из первых национальных кинодраматургов.

Но кинематографическая деятельность признанного драматурга не ограничивалась написанием сценариев. Джабарлы и его друзья — коллектив увлеченно и беззаветно работали над возрождением послереволюционного кинематографа, по существу, они стояли у истоков советского азербайджанского кино.

О фанатической преданности Джабарлы искусству известно много былей. Но я хочу вспомнить об одной.

Двадцатье годы... Молодое искусство кино воспринималось подавляющим большинством населения, как некая дьявольщина. Киноэкран называли «дьявольской простыней», а людей, мелькающих на экране, — «бесовским отродьем». И вот в такие-то времена Джафар Джабарлы снимает в фильме «Висмилки» (1925 год) своего новорожденного сына Айдына в образе большого ребенка, а свою племянницу Мелек, ходящую, как и все в ту пору, в чадры, убеждает сбросить ее и снять с непокрытой головой в фильме «Гаджи Гаря».

Детей, семью, жизнь — все приносит на алтарь искусства этот удивительный человек и художник. Современники вспоминают,

в каких трудах и поисках рождался фильм «Севиль», созданный по мотивам широко известной пьесы. Режиссеру-постановщику Амо Бек-Назарову и Джафару Джабарлы, кроме всех прочих проблем, следовало решить главную и

ней. Наконец Джафар решил, подошел к девушке и сказал смущенно: «Мы снимаем фильм об азербайджанской девушке и приглашаем вас сняться в этом фильме. Девушка удивленно подняла

брови, улыбнулась и тихо сказала: «Вы знаете, я учусь, мне некогда, к тому же отец с матерью не разрешат...»

Но все обошлось. Старый рабочий-нефтяник Мирза Агакиши разрешил своей дочерью-студентке сняться в кино.

«...Наконец съемки фильма «Севиль» закончились, — вспоминает та самая девушка, ныне член-корреспондент АН Азербайджанской ССР Иззет Оруджева. — Фильм вышел на экраны. В первый же день я взяла маму в кино. Все мои родственники, пожелавшие посмотреть фильм с моим участием, тоже пошли в кино. Всем им билеты купил Джафар Джабарлы. В тот день многие азербайджанские женщины навсегда скинули с себя

чадру. Одной из этих женщин была моя мать».

Иззет Оруджева снялась и в фильме «Алмас». Сценарий и постановку этого фильма Джафар Джабарлы осуществлял совместно с Г. М. Брагинским. Уже был написан ре-

## У ИСТОКОВ КИНО

драматургии Мирзы Фатали Ахундова. Чувство преемственности, масштаб, чувство точного отчета культурных ценностей в высшей степени было свойственно драматургу-революционеру. И вот такой, казался бы, незначительный, но тоже очень характерный штрих: первый свой фильм Дж. Джабарлы назвал «Сона» — по имени жены и друга Сони-ханум.

Фильм, снятый режиссером-постановщиком Аббасом Мирзой Шариф-заде, непревзойденным исполнителем ролей Айдына, Октай, Эльхана в пьесах Джабарлы, его близким другом и соратником, имел широкий резонанс, или, как говорят сейчас, большой зрительский успех.

Современники вспоминают,